

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 29.04.2026 15:40:50  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт экологии**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика программы)

**Кафедра иностранных языков института экологии**

---

(наименование базового учебного подразделения (БУП) – разработчика программы)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык**

---

(наименование дисциплины/модуля)

Научная специальность:

**Для всех научных специальностей института экологии**

---

(шифр и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

**Для всех программ аспирантуры института экологии**

---

(наименование программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре)

2026 г.

## **1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Целью* освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках высшей ступени высшего профессионального образования (уровень аспирантуры) является сдача кандидатского экзамена по иностранному языку.

## **2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Достижение поставленной цели предполагает:

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого при изучении предыдущих дисциплин по иностранному языку в магистратуре;
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач профессиональной деятельности, при общении с зарубежными партнерами и проведении научных исследований в заданной области.

*Задачи обучения:*

- приобретение аспирантами языкового, коммуникативного, профессионального и научного уровня, который позволит использовать иностранный язык в профессиональной и научно-исследовательской деятельности;
- формирование готовности к восприятию чужой культуры во всех ее проявлениях, способности преодолевать коммуникативные барьеры, а также системного понимания новой картины мира, которая накладывается и сопоставляется с картиной мира, сформированной в родном языке;
- формирование у аспирантов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных и научно-исследовательских сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального и научного мышления;
- стимулирование интеллектуального и эмоционального развития личности;
- овладение аспирантами определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;
- развитие индивидуальных психологических особенностей и способностей к социальному взаимодействию;
- формирование учебных и компенсационных умений, а также умения постоянного самосовершенствования;
- совершенствование умений различных видов чтения (изучающего, ознакомительного, поискового);
- совершенствование умений извлекать, анализировать, реферировать, аннотировать тексты научной сферы, предъявленные в письменной и устной форме;
- формирование умений проведения презентаций на иностранном языке по проблемам, связанным с научной работой аспиранта (соискателя);
- формирование умений ведения беседы и научной дискуссии по теме исследования и общенаучным проблемам;
- в результате освоения дисциплины аспирант должен сдать кандидатский экзамен по иностранному языку

## **3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 6 зачетных единиц (216 ак. ч.).

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестр	Семестр
		1	2
<i>Контактная работа</i>	132	72	60
в том числе:			
Лекции (ЛК)			
Лабораторные работы (ЛР)	–	–	-
Практические/семинарские занятия (СЗ)	132	72	60
<i>Самостоятельная работа обучающихся</i>	48	30	18
<i>Контроль (зачет с оценкой/экзамен)</i>	36	24	12
Общая трудоемкость дисциплины	ак. ч.	216	126
	зач. ед.	6	3

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Вид учебной работы
1	Письменное научное общение	План, тезисы, сообщение, доклад по теме исследования. Письменное реферирование и аннотирование	СЗ
2	Устное научное общение	Сообщение/беседа по теме диссертационного исследования. Доклад (с мультимедийным сопровождением). Научная дискуссия. Устное реферирование и аннотирование научной литературы. <i>Языковой материал: орфоэпическая, лексическая, грамматическая, стилистическая норма научной речи.</i> Лексический минимум – 4500 единиц, включая 500 терминов специальности.	СЗ
3	Перевод научной литературы по специальности	Научный перевод. Основные понятия научного перевода. Лексикограмматические и стилистические особенности научного перевода. Переводческие трансформации. ИКТ в переводе. Оформление и редактирование текста перевода. Полный, реферативный, аннотационный перевод. Практикум письменного перевода научного текста с иностранного языка на русский по тематике исследования (с использованием словарей, справочной литературы, ИКТ).	СЗ

#### 5. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование и материалы для освоения дисциплины/модуля
Семинарская	Для организации учебного процесса используется учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской меловой; техническими средствами: системный блок HP PRO, монитор HP-V2072A, выдвижной проекционный экран LUMIEN, с выходом в интернет. Программное обеспечение: сопровождение курса в Телекоммуникационной учебно-информационной системе (ТУИС) РУДН.	Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.
Для самостоятельной работы обучающихся	Компьютерный класс для проведения занятий практических занятий, курсового проектирования, самостоятельной работы. Комплект специализированной мебели; доска маркерная; технические средства: персональные компьютеры (18.), проекционный экран, мультимедийный проектор, NEC NP-V302XG, выход в Интернет. Программное обеспечение: сопровождение курса в Телекоммуникационной учебно-информационной системе (ТУИС) РУДН.	Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Лукина, Л. В. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ И ПРАКТИКУ ПЕРЕВОДА: курс лекций / Л841 Л. В. Лукина, В. И. Чететка; ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет». – Воронеж: Издательство ВГТУ, 2021. – 96 с.

2. Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П., Ананьина А. В. Английский язык: основы научной коммуникации (презентация, статья, диссертация) : учебное пособие для вузов / И. Е. Абрамова, Е. П. Шишмолина, А. В. Ананьина. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2024. — 124 с.
3. Руднева, М. А. Eco-English with TED : Учебное пособие / М. А. Руднева. Part 1.2 –Москва : "Издательство "Мир науки", 2023. – 77 с.
4. Быкова И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) : учебник / И.А. Быкова. - 4-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2021. - 153 с.
5. Руднева М. А. Английский язык для экологов : учебное пособие для вузов / М. А. Руднева. — Санкт-Петербург : Лань, 2025 — 272 с. : ил.
6. Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.

*Дополнительная литература:*

1. Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.
2. Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.
3. Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences, Second Edition. – Basel: Springer, 2016. – 284 p. ISBN 978-3-3192-6328-1.
4. Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.
5. Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English with answers / R. Murphy. - Fifth edition; Книга на английском языке. - Cambridge: Cambridge University Press, 2019. - 380 p.: il. - ISBN 978-1-108-45765-1.
6. McCarthy, M. Academic Vocabulary in Use: Vocabulary reference and practice : self-study and classroom use / M. McCarthy, F. O'Dell. - Second Ed. ; Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2016. - 173 p.
7. Малых, Е.А. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – М.: Изд-во РУДН. 2015.
8. Микова, С.С. Перевод языка делового общения [Текст/электронный ресурс] – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 225 с.
9. Серова, Л.К. Реферирование [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей. – М.: Изд-во РУДН, 2017. – 68 с

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН: [сайт]. URL: <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»: [сайт]. URL: <http://www.biblioclub.ru/>
- Образовательная платформа «Юрайт»: [сайт]. URL: <https://urait.ru/>

- ЭБС «Лань»: [сайт]. URL: <https://e.lanbook.com/>
- Образовательная платформа «Юрайт»: [сайт]. URL: <https://urait.ru/>

Базы данных и поисковые системы:

- Электронный фонд правовой и нормативно-технической информации: [сайт]. URL: <https://docs.cntd.ru/>
- Поисковая система «Яндекс»: [сайт]. URL: <https://yandex.ru/>
- Поисковая система «Google»: [сайт]. URL: <https://www.google.com/>

Словари:

<https://www.multitran.com/>  
<https://www.reverso.net>

Онлайн-курсы английского языка для экологов:

<https://unccelearn.org/>  
<https://www.classcentral.com/subject/environmental-engineering>  
<https://www.open.edu.au/study-online/engineering/environmental-engineering>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Теория устойчивого развития : учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2024. – 93 с.
2. Virginia Evans, Jenny Dooley, Dr. Ellen Blum Career Paths: Environmental Science - Student's Book 2,3. Express Publishing, 2017, 80 p.

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в ТУИС <https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=11473>

### **Разработчики:**

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

Валеева Н.Г.

---

Должность, БУП

---

Фамилия И.О.

Доцент кафедры иностранных языков

Уланова К.Л.

---

Должность, БУП

---

Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Заведующий кафедрой  
иностранных языков

Валеева Н.Г.

---

Должность, БУП

---

Фамилия И.О.